



Přeni Komornohudžbny swjeden Hornjeje Łužicy je na šesć koncertach něhdže 600 zajimcow přiwabił. Zahajili běchu jón 16. septembra w Barće Ramón Jaffé, Arkadi Marasch, Monica Gutman a Serafina Jaffé (wotlěwa) kaž tež Johannes Krahl a Josua Velten na pišćelach.

Foto: Jurij Helgest

Hrody šěroko wotewrjene byli

Witana nowosć: Komornohudžbny swjeden Hornjeje Łužicy

„Loni w aprylu přinđzechmoj přeni raz do Hornjeje Łužicy, zo bychmoj w Barće na beneficnym koncerće na dobro nowych zwonow sobu skutkowało“, prajtaj Drježdžanskaj hudžbnikaj Ramón Jaffé a jeho džowka Serafina. Tehdy zdžištaj mysl, zo su wokolne hrody idealne městna za mały festiwal komorneje hudžby. Ze zahorjenja bu nošny projekt, za kotryž staj wonaj jako w Drježdžanach skutkowacaj rady wumělski nawod přewzało. Tak je nětko přeni Komornohudžbny swjeden Hornjeje Łužicy, wotměwacy so wot 16. do 19. septembra, na šesć městnach Budyskeho wokrjesa w šesć koncertach, někak 600 přislucharjam hluboke hudžbne dožiwenje posredkował. Mjez wopytowarjami běchu mnozy, kiž hewak na koncerty klasiskeje hudžby njehodža a kotřiž nimaja tež hižo wuši počah k něhdžym knjejskim sydłam w swojej domiznje.

Zaběh wotmě so w Budyskej wokrjesnej hudžbnej šuli z wosebitym poskitkom za džěci, jich swójbnych a přecelow. Nimo toho přeprosy we wokrjesnym měsće tradicionalne pišćelowske předewzaće Hermannu Eule na wodženje po swóich džěłarnjach. W Barće wotmě so koncert w cyrkwi. Tamniši nahladny hród džě bu w NDRskim času wottorhany. Wobsydnycy w Oberlichtenauwje, Hrodzišću, Koporcach a Minakale pak su swoje hrodžiki za profesionalnje přihoto-



Intendant komornohudžbneho swjedenja dr. Hagen W. Lippe-Weißensfeld

wane koncerty z wumělcami, kotřiž agěruja hewak na wulkich mjenzarnodnych podijach, šěroko wotewrěli.

Za kulturneho managera dr. Hagena W. Lippe-Weißensfelda – jeho prjedownicy běchu wobsedzerjo Bartskeho knjejsstwa hač do lěta 1945 – je Hornja Łužica městno žedžby wosrjedz Europy. Tak nje je jenož hlowny iniciator swjedenja, ale přewza tohorunja nadawki intendanta. Kaž wón wuwjedže, bě jemu na sto čestnohamtsce skutkowacych poboku. Z nimi zhromadnje móžeše princip přesa- džić, kiž je za tajke projektowe džěto

w Němskej njewšedny, mjenujcy, zo njezběraja zastup, ale dobrowólne pjenježne dary za restawraciske džěta w historiskich twarach, w kotrychž so koncerty wotměwaja. Swjedenje podpěrała je tohorunja nahladna ličba spěchowanskich partnerow a sponsorow, mjez nimi běštej sakske knježerstwo a krajnoradny zarjad Budyšin.

Do zakładnych idejow swjedenja dale stuša, zo žane hižo skrućene ansamble njepřeprosēja, ale zo so nowi hudžbnicy mjez sobu zeznaja a zo jich zdobom domoródní na hinašej ploninje zeznaja. Tak móže so mały festiwal stać z intimnym zetkanišćom mjez profesionalnymi interpretami z dalokeho swěta, klasiskej hudžbu małeje formy a zdobom wšelakimi kruhami ludnosće. Dokelž wšak wopokaza so jako počězowace, zo su ličby městnow na swjedženskich žurłach hrodow jara wobmjezowane a tuchwilu plačiwe naprawy hygieny čezko přesa- džomne, běše wosebje w Minakale derje, zo přenjesechu live koncert na žurli tež na ekstra připrawjenu došć wulku widejowu scěnu na terasy domu.

Wokrjesna hudžbna šula – kubłanske čezišćo dorosta

Při mjenzarnodnej zestawje hudžbnicy a hudžbnikow běše tež repertoire jara wotměnjawy. Na koncerće w Budyskej

wokrjesnej hudžbnej šuli, kotrehož cilo- wa skupina běchu předewšěm džěci, steješe mjez druhim powabny a mlódemu přislucharstwu wosebje derje přislu- pny wurězk z twórby „Karnewal zwěrja- tow“ Camillea Saint-Saensa z kotpjawej scenu na programje. Hrałoj staj mlódst- naj Serafina a Lior Jaffé na harfe a kla- wěrje. Nan Ramón Jaffé pak, skutkowacy w Drježdžanach jako wokošulski wu- čer a zdobom wězo w znatych koncer- towych domach tudy kaž zwonka Euro- py na mjenzarnodnych festiwalach jako mišterski solist na violoncellu, swójbne trijo wudospólni.

W Bartskej cyrkwi pak wobohači „Hudžbne časowe pućowanje“ student Johannes Krahl, kiž z Dobranec pola Hodžija pochadža a njeje jako wuběny dorostowy organist hižo dawno žadny njeznaty, ze swóim Lipsčanskim komili- tonom Josuwu Veltenom. Wonaj poski- čišťaj tam tohorunja přewšo woblubo- wanu Johanna Sebastiana Bachowu „Toccatu a fugu w d-moll“, BWV 565. Pi- šćelerjej wužiwašťaj składnosć, na w- bémaj historiskimaj instrumentomaj z Budyskeju džěłarnjow Leopolda Kohla a jeho naslědnika Hermannu Eule hrać.

Kulturne žiwjenje na wsach wožiwic

Wosebitosć komornohudžbneho swje- dženja běše, koncertować na historis- kich wjesnych hrodach, a to předewšěm na třoch městnach wokoło Budyšina. W Hrodzišću mějićelej Beatej von Zenke- rej a spěchowanskemu towarstwu Pro Gröditz e.V. předewšěm wo to džě, wo- žiwic kulturne a towaršnosne žiwjenje na wsy a we wokolinje. Nawal hosći, ko- trychž knjez domu wosobinsce powita, běše za rumnosći w přizemju přewulki, Beat von Zenker pak wuži zdobom skład- nosć, na wuznam hrodu swóich prje- downikow tež za Serbow pokazać. Na koncerće wěnowachu so mjenzarnodni interpraća, mjez nimi tež jara požadany česki bračist prof. Vladimír Bukač, lětu- šim 250. jubilejnym narodninam Ludwi- ga van Beethovena.

W Koporcach běše program zaso cyle hinak zapoložený. Ramón Jaffé, sobu- iniciator a zdobom wumělski nawoda hornjołužiskeho swjedženja, předstaji swóich studentow mišterskeje rjadow- nje na Wysokej šuli za hudžbu „Carl Maria von Weber“ w Drježdžanach. Pjeć ze swóich najlěpšich studentkow a stu- dentow mjenzarnodnje zestawy běše wón za keđzbyhódný program na hro- džiku blisko Bukec zdo był. Woni poda- chu mjez druhim dohlad do tworićelstwa wót Józefa Stalina přisćehaneho swěta- sławneho komponista klasiskeje moder- ny Sergeja Prokofjewa.

Wjeršk a kónc swjedženja w Minakale

Zakončacy koncert w Minakale tworje- še zdobom wjeršk Komornohudžbneho swjedženja Hornja Łužica. Znowa wopo- kaza so kóžda a kóždy ze sobuskutko- wacych jako brilantny solist. Mjez nimi běše tež pianistka Heidemaria Wiesne- rec, kiž hraješe z druhimi wumělcami twórby Maxa Brucha, Roberta Schuman- na, Johannesa Brahmsa a Dona Jafféja. Zo su runje tež ju, pochadžacu ze su- sodneho Barta, do kruha tu agěrowacych zapřijeli, měješe za wjeršk swjedžen- jowana w Minakale wosebity powabk. A wona brilěrowaše mjez jara dobrými interpretami, mjez kotrymiž běšťaj to- horunja zaso Ramón a Serafina Jaffé. Tak zaklinča z „Fantaziju w c-moll“ Ludwiga Spohra wobkuzłace solo na harfe.

Cyle wosobinski Jafféc rukpjec pak dósta koncert na Minakalskim hrodže jako wjeršk swjedženja z tym, zo před- stajišťaj cellist a harfenistka prapremjer- nje „Mału suitu“ swójeho přiwuzneho Dona Jafféja. Běše to derje strukturowany dialog mjez instrumentomaj, kiž ho- džěše so wotpowědnje scěhowač a hnu- džěše přisposlucharstwu na žurli kaž tež wonka na terasy. A zarjadowarjo njeza- bychu tež tu, zo hosćičelej Hermannej Fuchsej za jeho angažement džakować. Tomu přihłosowachu hosćo kaž domo- ródní z wosebitym aplawsom.

■ Chrysta Meškankowa



Tež česki bračist, prof. Vladimír Bukač (nalěwo), přinošowaše w Hrodzišću ke koncerće składnostnje 250. narodnin Ludwiga van Beethovena. Foće: Holger Hinz

SPORT

Po pječ sekundach hižo jědnatku dóstali

Sokoł Ralbicy/Hórki – Wojerowski FC 2:2 (1:1)

Zestawa domjacych: Schöne – Lešawa, Šewc, Bejma, Schultz, Wałda, Šiman (33. Rawš), Gloxyn, Matka (52. Janca), Domaška (50. G. Kurjat), M. Kurjat

Přečiwo koparjam z Wojerec su Sokoljo minjene lěta jenož jónu přěhrali, duele pak běchu stajnje jara napjate ze snadnym wukóncom. Tónkróć pak běchu hosćo favorit, wšako su so w minjenych měsacach čětro zesylili. Sokolam pobrachowašťaj nowopřichadaj Paul Rachel a Dawid Šolta. Nimo toho hraješe tójšto koparjow z małymi bolosćemi.

Hra pak njemóžeše so z wida domjacych lěpje započec. Hižo po pječ sekundach dóstachu woni jědnatku postajenu. Po zahwizdanju kopny Denny Gloxyn mjenujcy bul diagonalnje k Michalej Matce, kiž bě runu smuhu do šesnatki startował. Tam bu jasnje potornjeny,

a tak bě jědnatka wopravnjena. Gloxyn prasny kulowatu kožu k 1:0 do hornjeho kuta. Komando na hrajišću pak přewzachu hosćo. Rjenje kombinujo woni spěšnje nadběhowachu, přiwšěm zamó delanski škit situacije husto znješkódní. W 9. min. pak Wojerowcěno wurunachu. Wólny kop z 20 metrov bě derje třěleny a džěše centralnje na wrota. Willi Schöne w klětce Sokoła pak bul njepopadny a tohodla steješe hižo zahe 1:1, nažel po małym blackouće wrotarja. Hač do polčasa tlóčachu Wojerowcěno na druhe wrota. Tola přewulke móžnosće so jim njeski- čachu, dokelž džěchu domjacy tón abo tamny raz kručišo do dwubojow a sej z teje přičiny tež někotre žolte karty „nadžěłachu“. Woni koncentrowachu so na kontery. Pola jednoho so Pětr Domaška na prawej stronje wulkotnje přesa- džaji, njenamaka pak žanoho sobuhraje- rja w šesnatce.

Jenož dwě mjeńšinje po znowazahwiz- danju móžachu hosćo znowa wyskać. Babou Cham so w šesnatce zbožownje přečiwo dwěmaj Ralbičanomaj přesa- džaji a suny kulowatu kožu do syće (47). Šok to za delanskich bulkoparjow, tola wjetši hišće, jako dyrbešťaj Michał Matka a Pětr Domaška zranjenja dla trawnik hižo w 52. min. wopuščić. Njemóžachu tuž nikoho wjac zaměnić, wšako bu Filip Šiman w přenim polčasu zranjeny. Wšit-

ko za tym wupadaše, zo so Sokolam zle zeńdže, dokelž wuhrawachu sej hosćo jednu šansu po druhej. Ale najčasćišo džěchu wšitke pospyty nimo wrotow, abo Schöne je hromadže ze škitom znje- škódní. Štwórc hodžiny do kónca wuw- jowachu sej hosćičeljo po rjanym nadbě- hu hišće rózki, kotryž třěli Měrcin Kurjat na krotki kut wrotow. Tam zhlóžkowa sej škitar z Wojerec bul sam do wrotow. 2:2. Hač do kónca wojowachu Ralbičeno wo kóždy bul, zo bychu sej dypk doma džđerzeli. Najebać tři wulke móžnosće Wojerowskich akterow wosta tež za nich při njerozsudnym wuslědku.

Trenar Sokoła Ralbicy/Hórki Chrystof Gloxyn po hrě: „Zo je dypk trochu zbožowny, to kóždy wě, kiž je hru widzał. Tola hdyž hrajesce raz tak njeběži, móžeš jenož z bojom dyпки dobyć, a to smy docpěli.“

■ Jurij Bjeńš

WUSLĚDKI

Kopańca, wokrjesna wyša liga
Kumwałd – HZ Łaz/Běly Chołmc 3:9 (2:2)
Großröhrsdorf – Wachau 0:1 (0:0)
Wojerowski FC – Kinspork/Łužn. 6:1 (3:1)
Kulow – Großnaundorf 1:0 (1:0)
Germania Budyšin – Połčnica 4:0 (3:0)
Horni kraj-Sprjewja – Biskopicy III:0 (0:0)
Hory – Hnašecy-Dobruša wupad

Budissa načolnik krajneje ligi



Z třemi dobyćemi, džewjeć dypkami a wrotowym poměrom 11:4 je Budissa Budyšin načolnik koparskeje krajneje ligi. Na třecim hrajnym dnju wosta Max Höhne w klětce Budissy bjez přečiwniskich wrotow. Při 3:0 w Markkleeburgu běšťaj Tom Hagemann (40.) a Karel Vrabec (48., 80.) wuspěšnaj.

Foto: Torsten Zettl

Marijina hwězda – Ralbicy/Hórki 1:2 (1:0)	9. SC 1911 Großröhrsdorf 3	4:3	4
Němske Pazlicy – Porchow 3:0 (1:0)	10. LSV Hory 3	4:5	4
1. ST Horni kraj-Sprjewja 4	11. Biskopičanske KT II 4	3:4	4
2. Póst Germania Budyšin 4	12. TSV Połčnica 4	3:8	4
3. Wojerowski FC 4	13. HZ Łaz/Běly Chołmc 4	11:9	3
4. Natwar Němske Pazlicy 4	14. ST Porchow 2	5:6	3
5. Sokoł Ralbicy/Hórki 4	15. SG Großnaundorf 4	4:6	3
6. TSV Wachau 4	16. ST Marijina hwězda 3	3:6	3
7. Módro-běli Kulow 4	17. ST Kinspork/Łužnica 4	3:11	1
8. ST Hnašecy-Dobruša 3	18. Motor Kumwałd 4	7:19	0